

hfr

Basau

Stelios Neufus

- m) Cogne ..... se voi ruèr a cèsa .....  
(fare presto – prima che piova)
- n) ..... la supa ..... n deit .  
(Mescolando – si è scottata)
- o) Rina, èste vedù .....? Coluns? Chi neigres .....  
(le mie scarpe? – col tacco)
- p) Che él .....! Ades ..... per piajer!  
(tutto questo rumore! – fate silenzio)
- q) Mie fra ..... l'à manco ciavei grijes .....  
(maggiore – di me)
- r) Chisc peires i é bie ....., ma daite i taca jà a .....  
(gialli – marcire)
- s) ....., son restà a cèsa apontin .....  
(Entri pure [forma di cortesia] – per aspettarLa)
- t) L desch l'é pien de ..... Chi él pa vegnù a .....?  
(briciole – fare colazione)

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

**Scrivé coche carenea per ladin la paroles che mencia ti posc coi pontolins**

- a) Ades l'èga no ..... mencèr, ajache ..... n muie.  
(dovrebbe – è nevicato)
- b) Volassane ..... I filmat che à fat Piere canche .....  
(farvi vedere – ci siamo sposati)
- c) .....! Anché é da fenir de ..... la stua.  
(Non disturbatemi! – tinteggiare )
- d) ..... n piajer? Vèste dal ..... a tor doi liènies?  
(Potresti farmi – macellaio )
- e) L'é da ..... che no sente più chi ..... che vegn duc i egn.  
(l'estate scorsa – clienti)
- f) ..... a Persenon é falà strèda e .....  
(Andando – mi sono perso)
- g) É fat duc i ..... l'an passà .....  
(passi dolomitici - in bicicletta )
- h) L'é ..... jir a Roma co la ferata, che co l'aereo.  
(più comodo e meno costoso)
- i) Canche ..... à sonà ..... subito!  
(la sveglia – si è alzato)
- j) ..... cogne pa te dir de no meter i ..... sun desch!  
(Quante volte – gomiti)
- k) ..... rua chel preve da Pèdua .....  
(Martedì prossimo – a farmi visita)
- l) Angern domesdì son jita ..... col furgon .....!  
(a San Giovanni – a fare la spesa)

## Traslatà

### MUSEO LADIN DE FASCIA

La nuova sede del Museo Ladino di Fassa, inaugurata nel 2001, ospita le collezioni etnografiche dell'Istitut Cultural Ladin, frutto di vent'anni di ricerche, ordinate secondo precisi criteri logici e dedicate ai diversi aspetti della civiltà ladina. Il Museo, progettato fin dagli anni 1978-79, rispecchia l'immagine di una comunità viva e cosciente di sé, caratterizzata da una lingua propria, da un territorio e da una storia particolari: oggetto dell'esposizione è propriamente il processo di formazione di un popolo attraverso le testimonianze della cultura materiale e spirituale dalle origini fino al tempo presente.

Un'immagine di vitalità che si riflette nella struttura espositiva stessa, concepita sotto la guida di Ettore Sottsass come luogo di impronta contemporanea, dove la cultura della minoranza ladina si definisce nella sua dimensione di attualità.

Uno degli aspetti più significativi nell'allestimento è costituito dal Sistema di Supporto Multimediale, un sistema di 17 punti informativi, gestiti da una rete di computer e dotati di *touch-screen* interattivo, distribuiti lungo l'intero percorso museario: da qui il visitatore può accedere a 74 brevi filmati concernenti singoli oggetti o aspetti dell'esposizione, con sonoro originale e testi in più lingue.

La struttura museale non si esaurisce nella Sede centrale ma si articola nel Museo sul territorio con le proprie "Sezioni locali" che formano un vero e proprio percorso etnografico attraverso l'intera vallata.

[221 paroles]

[adattà da: <http://www.istladin.net/web/index.asp?id=38>]